加拿大 溫哥華
元發公司 華棧
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
282 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

新到大帮
唐山冬瓜仔 揀手鮮蓮藕
唐山干葱頭 揀手大馬蹄
靚大肉生羌 正氣生南羌
花旗大蝦肉 新英洲尤魚
域埠苦瓜毛瓜
本土合時蔬菜

加拿大 泰興有限公司 溫哥華
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

大帮
良友牌涼粉 新大蠔豉
五磅庄竹筍 花旗蝦肉
吾豉油包仔 大埠腐乳
去衣大杏仁 大紅灰蛋
五磅庄馬蹄 五彩皮蛋
本土瓜菜 苦瓜 毛瓜 大帮供應
專車送貨 外埠訂貨 付貨快捷

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

神雕俠侶

金庸著

第三十三回 羣英盛宴 (四七三)

他說這幾句話的聲音微微發顫，很硬，不懷好意，」常郎站起身來，夫妻兩與陸冠英夫婦一起迎了出去，郭靖識得那容貌清雅，貴公子般的是蒙古霍都王子：那紅袍金冠，臉頰瘦削的是西藏密宗的摩教巴爾巴，這兩人曾在終南山重陽宮中曾見過，雖是一流高手，但武功比自己爲遜，也不去懼他，只是這二人分站兩旁，中間站着一個極高極瘦，竹桿一般的藏僧，也是身披紅袍，頭頂油光發亮，腦門深陷，却似一隻碟子一般。

郭靖與黃蓉互望了一眼，他們聞時曾聽黃藥師說過西藏密宗的奇異武功，練到極高的境界之時，頭頂會微微凹下，此人頂心如此深陷，難道武功眞的深不可測麼？怎麼江湖上向來只說東邪西毒，南帝北丐中神通五人，從不曾聽說西藏白此島手？兩人各自暗中提防，一齊躬身施禮，師道：「各位賞面光降，幸如何之，就請上座，」陸冠英做個手勢，莊丁們早紛紛出來另開新席，重整杯盤。

武氏兄弟一直幫着師父師母料理事務，那武修文快手快脚，尤其是第一等的精明幹練人物，兩兄弟指揮莊丁，在尊貴處安排席次，一面不住道歉，請衆賓挪動座位，郭芙看着揚過安安穩穩坐着，十分的不順眼，心道：「你也算是甚麼英雄，天下英雄死光了，也輪不到你，」向武修文使個眼色，又向楊過一呶嘴，武修文早已會意，走到楊過身前，道：「楊大哥，你的座位兒讓挪一挪，」也不等楊過示意可否，當即指着莊丁，將他的杯箸搬到了屋角落裏極僻之處，楊過心中怒火愈積愈盛，

NOTARY PUBLIC 溫哥華公證人
Gordon W. Cumyow
501 Main St
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
懷孕挑銀行二樓橋街夾 片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗·細·炸麵 中西餐用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎索辦

HUGO G. ORRE.
曉哥柯氏
水喉煖汽
承接修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤汽爐。在電力攔通灣除去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-9455, MU. 4-2317

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
817 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
備有新眼鏡眼 方便顧客
請先電約
僑胞晚上惠顧

司公寶寶
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
制到壹九六七年非立上立体身歷聲錄音機最新汽車 HI Fi 身歷聲機（代按裝），最新循環身歷聲放音機，極合酒館，旅館等自動播放音樂之用，免費修理服務壹年，並供應各種中國音樂，歡迎參觀試聽。

陸羽飯店
Luk Yee Restaurant
126 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-3418
地方清潔
招呼週到
廚師上等
著名特製
廣東羊城
粥粉麵飯
大餐小酌
額外懽迎

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卐字會醫院上海分院醫師
即任南京貧民診療所主任
即任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館二〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

譯繙及撰錯
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St Vancouver B.

繩大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
繩街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

KUO KONG SUK CO 國光公司髮廊
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國絲髮男女衣裝廚櫃及水松名畫宮燈家具銅杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造
各款小衫線仔香檳發館用衣樓仔女衫廚衣廚畫圖身帽布巾旅店床布枕袋毛巾毯
博大量實歡
名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計及填報入息稅
Business Accounting & Income Tax Service
地址 四四四號繩街
444 Main St.,
Vancouver, 4, B.C.
電話 682-7561
晚間不接 日間服務

雲高華搜煙通公司
上作妥當。價錢便宜。隨時電話。快捷應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。
電話：八七式·壹〇三九
門牌：800 E. Broadway

新美味鮮 新邊麵麭

司公華强
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 三五三壹叁四五貳

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號繩街

廣珍 首飾鐘錶鋪
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

承接土木裝修工程
修改時代廚房，及其他等等木工。
電話：黃榮想 八七四·五六六八

家傳配眼鏡
權愛周
精製各種時眼鏡
修理破碎之舊眼鏡
S. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

專家 驗眼兼配眼鏡
古律氏屋
A. Gerard Hirschberg,
年十三達醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
電話 MU 1-8829

Name
Address
City
報費全年六元，兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St. Vancouver, 4, B. C.

請訂閱
旅加華僑英文刊物
華埠雜誌一半月刊
報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。學取或學術優待遇。歷期注重國際友誼。新聞研究英文最佳媒介。函交並洽。所得無幾。值得訂閱。
四善堂

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街

欲知世界事 欲增廣見聞

歡迎訂閱本報

本報消息公正詳實，設備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。

本報價目表

（雲域埠派到）每月壹元六毫 每季四元八毫·半年九元六毫·全年十九元二毫。

（雲埠郵寄）每月壹元七毫五·每季五元二毫五·全年廿壹元。

（加屬郵寄）每月壹元七毫五·每季五元壹毫·半年十元壹毫。全年二十元。

（美屬各國）照雲埠郵寄價目。

本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事移止。隨時照計奉還存餘報費）

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】

中英文姓名 Name _____

通訊處 Address _____

埠名 City _____ 區域 Zone _____

省份 Prov. _____

茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order □ 支紙 Cheque □

（注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現欵。）

訂閱壹個月□ 壹季□ 半年□ 全年□ 新訂閱戶□ 續訂閱戶□

（或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址）

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
110-114 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG.
經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號